

Stadtbrille

Geldverschwender
kaufen nicht bei uns
Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder

MUST
service

Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Mobil 0172 65 00 710

Küchler e.Kfm.

August 2016 - Nr. 08 - 47. Jahrgang

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel
GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898 / 32655

Edmund Barth
MALER- UND LACKIERERMEISTER

Herbol
Fachbetrieb
Passade+Raum

Telefon: (06898) 8 15 90
E-Mail: edmund.barth@yahoo.fr

HOCHWERTIGE ANSTRICHSYSTEME
Ausführung sämtlicher Maler-, Tapezier-, Glasgewebe- u. Lackierarbeiten. Verlegung von Teppichböden.
Eigener Gerüstbau - Familientradition seit 1955
In der Pottaschdell 23 - 66333 Völklingen

JETZT NEU in Klarenthal

Elektronik Service
Fahrzeug System Analyse
Inspektion nach Herstellervorgaben
Kfz Reparaturen aller Hersteller
HU u. AU
Achsgeometrie
Scheiben-Rep. u. -Erneuerung
Karosserie- u. Lackarbeiten
Unfallinstandsetzung
Fullservice im Schadensfall

BOSCH Service
Car Service

Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.

NEU - LIQUI-MOLY - Automatik - Getriebeölspeicherung

Ihr Partner in allen Reifenfragen:
PKW / VAN / 4x4 Reifen
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER
LLKW / LKW / BUS Reifen
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen
LEASING und FLOTTEN PARTNER

K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

Das Miteinander fördern

Neues Mehrgenerationenhaus im „Haus der Diakonie“ in Völklingen

Das Miteinander fördern, so die Thematik zur Eröffnung des Mehrgenerationenhauses im



Foto: DWSAAR/ Paulus

"Haus der Diakonie" in Völklingen. "Mehrgenerationenhäuser sind zentrale Begegnungsstätten für Menschen verschiedener Generationen in einem Stadtteil. In Völklingen passt dies wunderbar zum „Haus der Diakonie“. "Hier sind seit vielen Jahren eine ganze Reihe von Beratungs- und Begegnungseinrichtungen angesie-

delt: vom Jugendmigrationsdienst über die Schuldner-, Sozial- und Arbeitslosenhilfe bis hin zur Völklinger Tafel", so Oliver Kremp aus der Geschäftsführung des Diakonischen Werkes an der Saar (DWSAAR) anlässlich der Eröffnung. Das „Haus der Diakonie“ wird die Eckpunkte des 2017 startenden „Bundesprogramm Mehrgenerationenhaus“ abdecken: Gestaltung des demografischen Wandels und Integration von Menschen mit Migrations- und Fluchtgeschichte. So sollen Ältere bei der Bewältigung des Alltags unterstützt werden, etwa durch die Begleitung beim Einkaufen oder bei Behördengängen. Außerdem ist der Aufbau eines Patenschaftsprojektes, bei dem Familien oder Einzelne zugewanderte Kinder im Alltag begleiten und in eigene Freizeitaktivitäten einbinden, geplant. Dazu sollen ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gewonnen werden. Koordinieren wird die Aktivitäten Diakonie-Mitarbeiterin Raphaela Leue. Weitere Generationen übergreifende Aktivitäten werden beispielsweise Spielen, Handarbeiten, Kochen oder Gesprächsrunden sein. All dies kann im Offenen Treff des Mehrgenerationenhauses, dem Café Valz, stattfinden, das seit vielen Jahren für die Völklinger Treffpunkt und Begegnungsstätte ist. Es gibt dort täglich ein Frühstück, dienstags Kaffee und Kuchen, einmal pro Monat ein Seniorencafé sowie das Repair-Café. Möglich ist dies auch durch das BIWAQ-Projekt der Stadt Völklingen, mit dessen Umsetzung das DWSAAR beauftragt ist. Beides ist im Haus der Diakonie angesiedelt. „Die Ziele und Inhalte beider Einrichtungen ergänzen sich in hervorragender Weise“, betonte Wolfgang Schönberger, Abteilungsleiter Offene Soziale Arbeit beim DWSAAR. Veranstaltungen könnten gemeinsam durchgeführt und die Öffnungszeiten des Café Valz erweitert werden. Finanziert wird das Mehrgenerationenhaus mit 30.000 Euro durch das BMFSFJ. Außerdem bezuschussen der Regionalverband Saarbrücken sowie die Stadt Völklingen jeweils mit 5.000 Euro das Haus. Der Pretest läuft bis Ende dieses Jahres. Das DWSAAR hat sich für die Teilnahme an dem neuen Bundesprogramm ab 1. Januar 2017 beworben. „Wir hoffen, dass wir mit der Bewerbung erfolgreich sind und unsere Arbeit fortsetzen können“, sagte Schönberger. Im Übrigen werden für die Arbeit im Mehrgenerationenhaus noch ehrenamtliche Mitarbeiter gesucht.

Kontakt: Raphaela Leue, Tel. (06898) 91 47 621, Mail: mgh-vk@dwsaar.de

Das Café Valz als Offener Treff im Mehrgenerationenhaus ist montags bis freitags von 8:30 Uhr bis 14 Uhr geöffnet

Foto: Staatssekretärin Elke Ferner (3.v.re) mit (v.li) Raphaela Leue, Bürgermeister Wolfgang Bintz, Manfred Maurer, Beigeordneter im Regionalverband, Oliver Kremp und Wolfgang Schönberger.

Wer hat Möbel oder Fahrräder abzugeben?



Im DIAKONIEkaufhaus Völklingen können bedürftige Familien Dinge, die sie zum Leben brauchen, preisgünstig erwerben. Um diese Aufgabe erfüllen zu können, ist das Kaufhaus auf Sachspenden aus der Bevölkerung angewiesen. Derzeit werden dringend Fahrräder benötigt – für Kinder sowie für Erwachsene. Gerne werden auch Möbel aller Art sowie Haushaltswaren wie Töpfe, Pfannen und Besteck entgegengenommen. Die Spenden können während der Öffnungszeiten im DIAKONIEkaufhaus abgegeben werden. Möbel und Fahrräder werden nach Absprache auch abgeholt. Telefon (06898) 69 021 105. Das DIAKONIEkaufhaus Völklingen Am Nordring 69 ist geöffnet montags von 9 bis 16 Uhr, dienstags und donnerstags von 9 bis 18 Uhr und freitags von 9 bis 12 Uhr.

Stefanie Stein



Sommerfest des SPD Ortsvereins Fürsthausen.



Der SPD Ortsverein Fürsthausen feiert am Sonntag dem 28. August, beim Obst- und Gartenbauverein Fürsthausen in der Sofienstraße sein diesjähriges Sommerfest.

Hierzu möchten wir alle Bürgerinnen und Bürger recht herzlich einladen. Neben dem beliebten Frühschoppen ab 11 Uhr gibt es zur Mittagszeit Gegrilltes mit feinen Salaten. Der Nachmittag lädt mit sozialen Preisen zum Kaffee und selbst gebackenen Kuchen ein. Mit dabei sind die Mitglieder des Völklinger Stadtrates, des Ortsrates und der Regionalversammlung, die sehr gerne über ihre Arbeit berichten und ein offenes Ohr für Ihre Anliegen haben werden.

Die Anlage des Obst- und Gartenbauvereins wird fachmännisch von Herrn Franz Helmut Rohner bei Führungen vorgestellt. Im Rahmen des Sommerfestes wird den Fürstenausener Kindergärten, der Grundschule und ihrer Nachmittagsbetreuung eine Geldspende überreicht, die aus dem Erlös der Tombola beim Dorffest resultiert.

Zait & Kloster
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

**Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

Gericht kippt Abwassergebührensatzung Ein Schritt in Richtung mehr Gerechtigkeit



Als einen Schritt in Richtung mehr Gerechtigkeit bezeichnet der Stadtverordnete der Linken Paul Ganster die Entscheidung des Oberverwaltungsgerichts zur Gebührensatzung für Abwasser in Völklingen.

Bisher wurden die Abwassergebühren, d.h. sowohl die Gebühren für Ableitung und Reinigung des Schmutz- und Niederschlagswassers allein nach dem Frischwasserverbrauch berechnet. Das aktuelle Urteil verlangt nun eine Änderung dieser Praxis. Zukünftig ist eine verursachergerechtere Abrechnung durch die Trennung (Aufspaltung) der bisherigen Abwassergebühr in eine Schmutz- und Niederschlagswassergebühr vorzunehmen. „Dabei wird die Stadt Völklingen nicht mehr einnehmen – es wird also keine neue Gebühr entstehen. Die Kosten der Abwasserbeseitigung und -reinigung werden zukünftig nur verursachergerecht auf die jeweiligen Benutzer aufgeteilt“, erklärte Paul Ganster. D.h. Otto Normalverbraucher wird nicht mehr für z.B. die Regenwasserableitung von den riesigen versiegelten Flächen von z.B. Globus, Aldi und Lidl mitbezahlen. Insbesondere Bewohner von Mehrfamilienhäusern im Stadtgebiet werden künftig mit der neuen gesplitteten Gebühr entlastet. Neu wird nur sein, dass Besitzer leer stehender Anwesen auch für die Entsorgung des von ihrem Grundstück in die Kanalisation eingeleiteten Niederschlagswasser zahlen müssen. Dabei sei das Urteil, so Paul Ganster, eine erneute Klatsche für Völklingens Oberbürgermeister Klaus Lorig, nachdem die Kommunalaufsicht bereits eine Senkung der Müllgebühren erzwungen habe. Anzumerken ist noch, dass Merzig seine Abwassergebühren als eine der letzten saarländischen Kommunen in diesem Jahr die Gebühren umgestellt hat. Merzigs OB Dr. Lauer erklärte dazu: „Dies ist nicht nur rechtlich geboten, sondern auch aus ökologischer Sicht sinnvoll.“ Die Fraktion Die Linke wird das Thema zum Gegenstand der Beratungen in der nächsten Stadtratsitzung machen und fordert die Verwaltung auf, umgehend die erforderlichen Arbeiten zur Umsetzung einer neuen gerechteren Satzung für die Einführung einer gesplitteten Abwassergebühr aufzunehmen.

Paul Ganster

Völklinger Wirtschaftskreis e.V. lädt zur Mitgliederversammlung ein



Am 30. August dieses Jahres lädt der Völklinger Wirtschaftskreis e.V. seine Mitglieder herzlich zur Mitgliederversammlung 2016 ein. Die Versammlung findet um 19:00 Uhr im Clubheim des SV-Röchling / Bistro 06 statt.

Die Versammlung beinhaltet folgende Tagesordnungspunkte:

Begrüßung

Bericht des Vorsitzenden

Bericht des Schatzmeisters

Bericht der Kassenprüfer

Anträge der Mitglieder

Bericht von Herrn Oberbürgermeister Lorig über aktuelle Veränderungen in der Stadt

Verschiedenes

Anträge für die Mitgliederversammlung müssen laut Satzung mindestens 5 Tage vor der Mitgliederversammlung schriftlich beim Vorstand eingehen.

Zum Ausklang der Abendveranstaltung lädt der Wirtschaftskreis seine Mitglieder zu einem gemeinsamen Essen ein. Um besser planen zu können, bittet der Vorstand um rechtzeitige Rückmeldung beim Vorsitzenden des Vereins, Herrn Hans Agostini unter:

hans.agostini@gmx.de oder unter Fax-Nr. (06898) 981 133

Gewinner des Luftballonwettbewerb erhielten ihre Preise.



die lobby für kinder

Reges Treiben herrschte in der Geschäftsstelle des Deutschen Kinderschutzbundes in Völklingen. Die Vorsitzende Gisela Rink hatte die Gewinner des Luftballonwettbewerbs, der jedes Jahr anlässlich des Kinderfestes am Weltkindertag stattfindet, eingeladen.



Viele Gewinnerkinder waren mit ihren Eltern, Großeltern oder Geschwistern gekommen und nahmen glücklich ihre Preise entgegen. Am weitesten flog der Luftballon des sechsjährigen Darius Konrath. Der Ballon landete nach 474 km in Bayern und Darius erhielt den ersten Preis. Auch Emina Bozkurt wurde von der Vorsitzenden Gisela Rink und Elke Schneider, der Leiterin der Geschäftsstelle, beglückwünscht; ihr Luftballon flog 381 km weit. Rico Nussbaums Luftballon flog 347 km weit und Florian Beckers Ballon wurde nach 319 km gefunden. Ebenso erhielten die zweijährige Emilia Hans, der achtjährige Nico Wollbold und der siebenjährige Colin Krisam schöne Präsente.

Auch in diesem Jahr wird der Deutsche Kinderschutzbund - Ortsverband Völklingen - sich wieder am Kinderfest im September mit einem Luftballonwettbewerb beteiligen und alle teilnehmenden Kinder haben die Chance, einen schönen Preis zu gewinnen.

Gisela Rink, MdL

Grundsätzlich öffentliche Ausschusssitzungen künftig auch in saarländischen Kommunen!

CDU Nachdem in Rheinland-Pfalz seit dem 1. Juli nicht nur Stadt- und Gemeinderäte, sondern auch die Ausschusssitzungen grundsätzlich öffentlich tagen, soll dies künftig auch in saarländischen Kommunen möglich sein. Wenn in festzulegenden Ausnahmefällen öffentliche Sitzungen nicht möglich sind, sollen die gefassten Beschlüsse der Öffentlichkeit umgehend mitgeteilt werden.

Analog zu den seit dem 1. Juli 2016 geltenden Regelungen der Gemeindeordnung in Rheinland-Pfalz sollen auch die Bestimmungen des saarländischen Kommunalselbstverwaltungsgesetzes (KSVG) geändert werden. Bislang sieht der § 48 des KSVG vor, dass Sitzungen der Ausschüsse zur Vorbereitung der Beschlüsse des Gemeinderats nicht öffentlich sind. Triftige Gründe hierfür sind jedoch schwer zu finden. Deshalb sollen künftig Ausschusssitzungen ebenso wie bereits jetzt Ratssitzungen grundsätzlich öffentlich tagen, es sei denn, eine Mehrheit im Ausschuss vertritt die Auffassung, dass Gemeinwohlbelange oder schutzwürdige Interessen Einzelner dem entgegenstehen. Nicht öffentlich gefasste Beschlüsse sind in diesen Fällen dann der Öffentlichkeit (siehe Rheinland-Pfalz) unverzüglich mitzuteilen.

Durch grundsätzlich öffentliche Sitzungen kann das Interesse der Bürger an der Kommunalpolitik gesteigert und zugleich dem oft gemachten Vorwurf der „Mauschelei hinter verschlossenen Türen“ begegnet werden. Sicherlich besteht die Gefahr vermehrter „Schau-fensterreden“. Aber das werden Bürgermeister, Ratsmitglieder und auch die Öffentlichkeit aushalten müssen und können.

Die CDU Völklingen beabsichtigt, einen entsprechenden Antrag bei kommenden CDU-Parteitag zu stellen.

Stefan Rabel
Vorsitzender der CDU-Stadtratsfraktion Völklingen



Wanderung auf dem Schäfertrail im Warndt

Welche Schafe leben im Warndt? Wie sieht der Alltag eines Schäfers aus? Was hat die Schäferei mit dem Erhalt der Landschaft zu tun? Diese Fragen klärt am Samstag, dem 20. August, Ellen Litzenburger von Geographie ohne Grenzen bei einer geographischen Wanderung auf dem Schäfertrail. Interessierte können sich hier auf Schafe, Schäfer und Natur einlassen, Vergangenes erahnen und Neues entdecken. Neben den nützlichen Wollknäueln werden bei der Wanderung auch kulturhistorische Themen angesprochen. Die kostenlose Wanderung umfasst etwa 8 Kilometer und startet um 10 Uhr an der Schutzhütte in der Straße „Zu den Eichen“ in Großrosseln-St. Nikolaus. Unterstützt und finanziert wird die Halbtagswanderung durch den Regionalverband Saarbrücken und die Gemeinde Großrosseln. Entlang des Triebweges der Schäferei „Sommer“ führt der Schäfertrail durch die Warndt-Landschaft westlich von Saarbrücken an der französischen Grenze.

Die Veranstalter empfehlen wetterangepasste Kleidung sowie



Rucksackverpflegung für den eigenen Bedarf. Eine Anmeldung zu der kostenfreien Wanderung bei der Gemeinde Großrosseln ist unter der Telefonnummer (06898) 449-112 erwünscht.

Stuckateurmeisterbetrieb

Erik Becker

Stuckateurmeister und
staatl. gepr. Bautechniker
Schwerpunkt Ausbau



- sämtliche Malerarbeiten
- Verputzarbeiten, Wärmedämmung
- Trockenausbau
- Fachger. Schimmelsanierung
- Bauleitung und Beratung
- und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66126 Saarbrücken
Tel.: 06898 / 85 15 66, Fax: 06898 / 85 28 18
Mobil: 0176 - 23 24 17 22,
mail: ErikBecker4@aol.com



KARWAT Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH
Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Abiturfeier am Albert-Einstein-Gymnasium

Nach acht Jahren emsigen Lernens, aber auch gemeinsamer schöner Zeit mit Freunden, war es endlich soweit. 39 Schülerinnen und Schüler des Albert-Einstein-Gymnasiums konnten endlich ihre Reifezeugnisse in Händen halten.



Zum ersten Mal fanden die Feierlichkeiten in der schuleigenen Aula statt, was durch die kleinere Anzahl des Jahrgangs möglich wurde. Die riesigen Bilder von Hermann Lasch (1912) an den Wänden und der extra für die Feierlichkeit bestellte wunderschöne Blumenschmuck gaben dem Anlass einen mehr als würdigen Rahmen, was der Schulleiter, Herr Pfaff, in seiner Rede betonte. Zum Lied „This is what you came for“ von Calvin Harris zogen die Abiturientinnen und Abiturienten in langen Kleidern und eleganten Anzügen in die Aula ein. Der nicht enden wollende Applaus zeigte, wie stolz Eltern und Lehrer auf ihre Schützlinge waren. Direktor Wolfgang Pfaff verglich die Abiturienten in seiner Rede mit einer Fußballmannschaft, die zusammen trainiert, wächst und sich auf das große Abschlusspiel, das Abitur, vorbereitet. Wie in jedem Kader verliert man unterwegs ein paar Spieler und andere laufen in der Trainingsphase zu Hochleistungen auf. So erhielt Sebastian Dahmen die Ehrung für das beste Ergebnis des Jahres mit der Note 1,2. Till Fischer wurde mit der Note 1,3 ausgezeichnet. Die Schülerinnen Hannah Streit und Alessia Volpe haben jeweils mit 1,4 das drittbeste Ergebnis erzielt. Neben den besten Gesamtergebnissen wurden auch wieder die besonderen Leistungen in den Einzelfächern ausgezeichnet. So erhielt Celine Dana Graf den Scheffelpreis für ihre Leistung im Fach Deutsch. Die Schülerin Hannah Streit konnte gleich in den Fächern Mathematik und Französisch glänzen. Weitere Auszeichnungen gab es für die Fächer Informatik und Erdkunde, die Sebastian Dahmen und Till Fischer erhielten. Sarah Maria Steil wurde für ihre Leistungen in den Fächern Englisch und Erdkunde geehrt.

Dieser Jahrgang, so wurde es in mehreren Redebeiträgen deutlich, wird dem AEG fehlen. Er zeichnete sich durch besondere soziale Kompetenz und Engagement aus. So war die Abiturientin Pervin

Alo, die die Rede für den Jahrgang hielt, auch zu Tränen gerührt, als sie davon sprach, dass sich nun bald ihre Wege trennen würden. Sie selbst war jahrelang als Schülermediatorin aktiv und trug maßgeblich zur guten Stimmung im Jahrgang bei. Auch der Redebeitrag der Lehrerinnen Caroline Persch und Sina Scherer zeigte, dass es sich hier um einen besonders netten Jahrgang handelt. In ihrem Rückblick der letzten acht Jahre wurde aber auch deutlich, dass Schule nicht nur Unterricht bedeutet, sondern auch viel schöne gemeinsame Zeit auf Ausflügen, Exkursionen, Skifahrten und nicht zuletzt Abschlussfahrten wie die des Jahrgangs nach London. An dieser Stelle wurde wohl einigen Anwesenden bewusst, dass man sich mit dem Abitur erst einmal frei fühlt, wie die Abiturientin Perwin in ihrer Rede mehrfach betonte, aber sich auch von vielem Liebgewonnenen verabschieden muss.

Lange Schlangen vor der Buddha Ausstellung

Fünf Wochen nach dem Publikumsstart hat die Ausstellung "Buddha. Sammler öffnen ihre Schatzkammern - 232 Meisterwerke buddhistischer Kunst aus 2.000 Jahren" die Besuchermarke von 20.000 durchbrochen. Besucher mussten sich zu den Spitzenzeiten circa eine halbe Stunde gedulden, bis sie die Buddha-Ausstellung besichtigen konnten.



Die Ausstellung "Buddha" im Weltkulturerbe Völklinger Hütte zeigt Meisterwerke buddhistischer Kunst aus den vier asiatischen Regionen Südasiens, Südostasiens und der Himalaya-Region. Sie bietet einen einzigartigen Überblick über die buddhistische Kunst Asiens vom 1. Jahrhundert vor Christus bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. Die Exponate stammen ausschließlich aus Privatsammlungen und waren in diesem Umfang noch nie zu sehen. Ein großer Teil der Exponate wird zum ersten Mal öffentlich gezeigt.

Schirmherr der Ausstellung "Buddha" im Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist Seine Heiligkeit der XIV. Dalai Lama. Kooperationspartner des Weltkulturerbes Völklinger Hütte ist das Tibethaus Deutschland in Frankfurt am Main.

SEIT 34 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro

Geb. Müller GmbH

HWK
Gebäude-Energieberater

Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig

Fliesenarbeiten
Bäderausstellung
Wärmepumpen
Solar Kollektoren
Photovoltaik
Schornsteinsanierung
Rohrbrüche

06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solar.eu

Ausbildungs- plätze in Völklingen

Jetzt noch freie Ausbildungsplätze in Völklingen finden.

Zum Beginn des neuen Ausbildungsjahres sind noch einige Stellen in Völklinger Unternehmen nicht besetzt. Wer den Berufsstart nicht verpassen will, sollte sich nun schnellstens umschauen und bewerben. Welche Stellen frei sind, erfährt man zum Beispiel

Rolläden, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rolladen-Schiestel.de

Rolläden
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
• für Rolläden
• für Garagentore

im Internet auf Jobportalen. Die Stadt Völklingen hat auf ihrer Internetseite www.voelklingen.de unter dem Menüpunkt Wirtschaft/ Jobsuche einschlägige Internetportale aufgelistet, die bei der Stellensuche weiterhelfen.

Völklinger Grüne für Reaktivierung der Rosselbahnstrecke

Für eine Reaktivierung der Rosselbahnstrecke und ihre Weiterführung über Fürstenhausen nach Saarbrücken sprechen sich die Völklinger Grünen aus.

"In der jüngst vorgelegten Tram Train Studie des Eurodistricts Saar Moselle", so der Völklinger Vorsitzende Manfred Jost, "wird festgestellt, dass nur 1% der Bevölkerung für den grenzüberschreitenden Verkehr den ÖPNV nutzt. 15 % Prozent der Befragten gaben jedoch an, auf den ÖPNV umzusteigen, wenn dessen Angebot verbessert wird.

Betrachtet man die katastrophale Verkehrssituation für die Anwohner in den Stadtteilen Ludweiler und Geislautern, so kann man nur zum Schluss kommen, mehr Individualverkehr von der Straße auf die Schiene zu verlagern.

Insoweit unterstützen wir die jüngst erhobenen Forderungen des VCD Landesverbandse Saarland und der IG Warndt-Rosselbahn. Wir glauben, dass der Bau einer grenzüberschreitenden "Ringbahn" die nachhaltige Antwort auf die ungelösten Verkehrsprobleme der Region darstellt. Wir glauben auch, dass ein solches Großprojekt finanziell zu stemmen ist, zumal die Europäische Union für den Zeitraum 2014 - 2020 ein Programm - Connecting Europe Facility - mit 22,4 Milliarden aufgelegt hat, um solche Projekte bis zu 50 % zu fördern. Zu diesen Geldern könnten bei der EU weitere Programmmittel- EFRE, z.B. Interreg A oder B - beantragt werden, die den Förderrahmen auf 80 % erhöhen. Vom Bund und vor allem von der RAG Stiftung könnten weitere Mittel fließen, denn es ist sicherlich sinnvoller, mit den Strukturfördermitteln der Bergbaustiftung einen leistungsfähigen Nahverkehr zu ermöglichen, statt in einen Fußballstadionausbau zu investieren".

Manfred Jost

Malerfachbetrieb

Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
 66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26
Telefon: 0681 – 70 93 64
www.harald-buchholz.de



NaturFreunde Deutschland Ortsgruppe Völklingen Programm August/September Sonntag, 21.August



unsere Wanderung zum „Primstaler Panoramapfad“.

Die Strecke beträgt ca. 14,8 km und wird als Schwierigkeitsgrad „mittel“ eingestuft. Treffpunkt ist um 10 Uhr am hölzernen Wegekrenz in Primstal. Interessenten melden sich bitte bei Karsten Diehl unter der Tel.-Nr. 0160-782 17 84.

Sonntag, 11.September

findet der traditionelle 50-km-Marsch zwischen Völklingen und Forbach statt. Start ist um 6 Uhr am Naturfreundehaus Völklingen. Wer Interesse hat, es können auch nur 25 km gewandert werden, meldet sich bitte bis spätestens 1. September bei Peter Comtesse unter der Tel.-Nr. 2 8916 an.

Sonntag, 18.September

die Wanderung des „Wehinger Viezpfad“. Die Strecke beträgt ca. 13,4 km und wird als Schwierigkeitsgrad „mittel“ eingestuft. Treffpunkt ist um 10 Uhr am Bürgerhaus in Wehingen. Interessenten melden sich bitte bei Karsten Diehl unter der Tel.-Nr. 0160-782 17 84. Ansonsten jeden Donnerstag ab 19 Uhr gemütliches Beisammensein im Naturfreundehaus. Zu allen Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Anfragen für Vermietungen des Naturfreundehauses unter Tel.-Nr. (06898) 85 20 521.



Gemeinsam das Beste daraus machen.

Es ist uns wichtig, für Sie das Abschiednehmen ganz individuell und liebevoll zu gestalten. Ihre Ideen und Wünsche stehen dabei im Mittelpunkt.



0 68 98 - 4 10 00

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
 Susanne Duchene und Team
 Völklinger Straße 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler · www.friede-duchene.de



IN 4. GENERATION

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst



Pflege Dunkel & Mertes GmbH

Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 01 77 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
 e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
 Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

Programm im August/ September 2016

Saarwald-Verein e.V. Ortsverein Völklingen



Mittwoch, 17.08.2016

Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km

Treffpunkt: 15:00 Uhr

Sonntag, 21.08.2016

Halbtageswanderung durch den Völklinger Wald, ca. 8 km

Der Oberbürgermeister und Gäste wandern mit

Führung: Vorstand

Treffpunkt: 10:00 Uhr Kreuzberghaus

Mittwoch, 24.08.2016

Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km

Treffpunkt: 15:00 Uhr

Mittwoch, 31.08.2016

Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km

Treffpunkt: 15:00 Uhr

Mittwoch, 31.08.2016

15:00 Uhr Gemütlicher Treff im Kreuzberghaus

Sonntag, 04.09.2016

Tageswanderung mit unseren Partnern aus Sarre-Union im

„Krumme Elsass“, ca. 16 km

Führung: Wanderfreunde aus Sarre-Union

Treffpunkt: 09:00 Uhr, Ecke Stadion-/Hohenzollernstr.

Anfahrt mit dem Bus, Rucksackverpflegung

Mittwoch, 07.09.2016

Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km

Treffpunkt: 15:00 Uhr

Sonntag, 11.09.2016

Halbtageswanderung über den Geleitsweg zum Steinernen

Bischof bei Karlsbrunn, ca. 8 km

Führung: Horst Schmadel

Treffpunkt: 14:00 Uhr, Parkplatz Wildpark Karlsbrunn

Fahrgemeinschaft ab 13:30 Uhr VK Hindenburgplatz

Montag, 12.09.2016

15:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

Mittwoch, 14.09.2016

Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km

Treffpunkt: 15:00 Uhr

Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Anfragen für Vermietungen des Kreuzberghauses unter Tel.: (06802) 12 73.

Helga Reichert

50 Kilometer zwischen Völklingen und Forbach

Am Sonntag, dem 11. September, findet der jährliche gemeinsame 50-km-Marsch der Naturfreunde Forbach und Völklingen statt. Start und Ziel ist in diesem Jahr das Naturfreundehaus in Völklingen.

Im Anschluss an die Wanderung findet traditionell ein gemütliches Beisammensein statt, bei dem die Verwaltungsspitzen aus Forbach und Völklingen den Teilnehmerinnen und Teilnehmern ihre Urkunden überreichen werden.

Interessierte Wanderer können sich bis zum 3. September bei Herrn Peter Comtesse, Naturfreunde Völklingen, unter der Telefonnummer 06898/28916 zum Marsch anmelden.

LEGO-Ausstellung

„Brick City Days“



Noch bis zum 21. August finden die Brick City Days in der Hermann-Neuberger-Halle in der Stadionstraße in Völklingen-Wehrden statt. Weit über 40 Aussteller aus dem gesamten Bundesgebiet sowie den angrenzenden Nachbarländern präsentieren sich auf 2.000 Quadratmetern Ausstellungsfläche. Es gibt viel zu bestaunen: zum Beispiel ein Modell des „Köln-turms“ mit einer Höhe von drei Meter fünfzig, eine große Friends-Landschaft, das Schloss Neuschwanstein sowie Star-Wars-Themenwelten und Ritterwelten. Liebevoll haben die Aussteller viele kleine Themen und Szenen in

ihren Anlagen versteckt, so dass die BesucherInnen viel entdecken können. Dies lädt natürlich Kinder wie Erwachsene jeden Alters zu Gesprächen mit den Erbauern ein, die in der Ausstellungshalle ihre „Kunstwerke“ präsentieren. Ein großer Spiele-Bereich wartet auf kleine und große Baumeister. Auch die Teilnahme an Workshops und Bau-Events ist möglich - getreu dem Motto „Bau mit uns BrickCity“. Für einige Workshops und Bau Events sind die Plätze begrenzt - Anmeldung sind unter www.brickcitydays.de möglich. Vor der Halle präsentieren sich während der Ausstellungstage verschiedene Hilfsorganisationen mit ihren Fahrzeugen. Als „Retter und Helden des Alltags“ stehen diese für Fragen zu ihrer Arbeit zur Verfügung.

Tages- sowie Wochenendtickets gibt's im Vorverkauf an den bekannten Vorverkaufsstellen, über den Onlineshop www.brickcityshop.de oder an der Tageskasse. Es wird empfohlen, die Parkplatzfläche am Weltkulturerbe Völklinger Hütte zu nutzen. Von dort pendelt ein kostenloser Bus-Shuttle im 15-Minuten-Takt. Fußläufig ist die Halle in 15 Minuten zu erreichen.

Weitere Infos unter www.brickcitydays.de oder www.facebook.de/brickcitymodellbau. Online Kartenvorverkauf unter www.brickcityshop.de

Öffnungszeiten: Samstag, 20.08.2016 von 11-18 Uhr

Sonntag, 21.08.2016 von 10-17 Uhr

Eintrittspreise: Kinder: 2,50 Euro, Erwachsene: 5,00 Euro

Häusliche Alten- und Krankenpflege Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflagedienst-gabi-kunkel.de

www.pflagedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



medi



Venengesundheit und
Kompressionsstrümpfe-
Funktion trifft
Komfort und Schönheit.

mediven –
einfach leichte Beine!

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser



„WM, wir kommen!“ Schülerinnen des AEG holen Deutsche Meisterschaft im Tanzen und qualifizieren sich für WM

23 Deutsche Meistertitel – eine überwältigende Anzahl an Titeln – konnten die Saarlouiser Tanzmannschaften *Autres Choses* und *L'Équipe* seit dem Jahr 1999 ertanzen. Auch in diesem Jahr holten beide Teams den Titel und die damit verbundene WM-Qualifikation ins Saarland. Das Besondere in diesem Jahr: Zwei Schülerinnen des AEG trugen ihren Teil zu dieser hervorragenden Leistung bei! Johanna Dibbern, Klasse 8.1, ist Teil der Jugendformation „L'Équipe“, ihre Schwester Marie Dibbern, Klasse 10.1, Mitglied von „Autres Choses“.



Am 18. und 19. Juni fanden in Dresden die Deutschen Meisterschaften im Jazz- und Modern-Dance statt. Schon die Süddeutsche Meisterschaft sowie die Qualifikations-Turniere hatten sie für sich entscheiden können. Die Double-Formationen brachten dabei alle Bestnoten, also vierzehnmals die Note 1 nach Hause, und sicherten somit die Teilnahme an den Weltmeisterschaften, die dieses Jahr vom 23. bis 30. Oktober in Deutschland stattfinden werden. Bereits in den Vorjahren war das tanzbegabte Schwesterduo international erfolgreich. Beispielsweise erreichten sie bei der WM 2013 in Polen den 2. und 3. Platz. Doch diese Erfolge kommen nicht von ungefähr. „Wir trainieren 4 bis 6 Mal pro Woche“, sagen die beiden. Sie werden bei der WM im Herbst in der Königsdis-

ziplin Große Formation ebenso wie im Duo und der Small Group antreten.

Wir gratulieren herzlich zu diesen fulminanten Auftritten und drücken die Daumen für eine ebenso erfolgreiche WM-Teilnahme!

Terminhinweis:

Vom 1. bis zum 3. Oktober findet in Saarlouis im Theater am Ring der Deutschland Cup statt. Hochklassige Tänzer und Tänzerinnen zeigen ihr Können in den Disziplinen Duo, Solo und der Small Group.

„Klamauk unterm Schirm“: Die Völklinger Kinderkulturreihe in den Sommerferien

17. August 2016 - Gabi Kussani: Alles Banane

Eine Geschichte für kleine und große Kinder ab 3 Jahre, ein spannendes Märchen von 60 Minuten rund um ein gesundes Leben. Oftmals ist es sprichwörtlich ein "Abenteuer" mit unserer ach so gesunden Ernährung. Und Kasper muss das auch erfahren. Wie durch einen bösen Zauber sind aus dem Königreich die gesunden Nahrungsmittel verschwunden. Alle müssen sich von Süßigkeiten ernähren. Aus anfänglicher Esslust wird ganz schnell Essfrust, denn der König fühlt sich abgeschlafft, seine Prinzessin hat sogar Zahn- u. Bauchschmerzen. Und hier fängt das Abenteuer erst richtig an.



Wird es dem Kasper gelingen, mit seiner Rakete auf die Insel "Bonbonella" zu kommen? Wird er all das Obst, Gemüse vor der Hexe „Schokolinda“ retten können?

24. August 2016 - Eddie Zauberfinger: Liedertheater

„Lieder, die man sehen kann“, so lautet das Motto der Show von Dennis W. Ebert, bekannt als Eddi Zauberfinger. Verschiedene Situationen des Alltags werden den Kindern mit Musik und Bewegung gezeigt. So wird der Bürgermeister verhext, weil er keinen Spielplatz bauen möchte. Auch als Eddi Zauberfinger seine Zauberkraft verliert, müssen die Kinder ihm helfen. Mit ihrem Beobachtungstalent und viel Phantasie werden die Kinder versuchen, das Beste aus der fatalen Situation zu machen.

Die Vorstellungen finden während den Sommerferien mittwochs um 15 Uhr auf dem Adolph-Kolping-Platz hinter dem Alten Rathaus statt. Bei Regen fallen die Vorstellungen ersatzlos aus. Weitere Informationen zu „Klamauk unterm Schirm“ auch im Internet unter www.voelklingen.de, bei Facebook „Klamauk unterm Schirm“ oder bei der Tourist-Information Völklingen unter Telefon 06898/13-2800.

PFLEGEAMBULANZ
Pickardstraße 8
66346 Püttlingen
Ihr patientenfreundlicher
Pflegedienst

AMBULANTE PFLEGE
Zuhause bleiben ist am schönsten

in Püttlingen, Riegelsberg, Heusweiler, Völklingen und Umgebung

- Ambulante Kranken- und Altenpflege
- Behandlungspflege (Verbände, Insulingabe etc.)
- Vermittlung Hausnotruf
- Verhinderungspflege
- Hauswirtschaftliche Verrichtungen
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- Betreuung von Demenzerkrankten täglich

24 h Rufbereitschaft

TAGESPFLEGE

- Öffnungszeiten:
Mo.–Fr. von 8.00–16.00 Uhr
- Abholservice
- Verpflegung, 3 Mahlzeiten
- Individuelles Betreuungsangebot

Telefon 0 68 98 / 96 46 86

electro plus HERRMANN
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

Die Abfallgebühren in Völklingen bleiben auch im Jahr 2017 stabil.

Auch im Jahr 2017 bleiben die Abfallgebühren in Völklingen stabil. Grundlage hierfür ist eine dreijährige Gebührekalkulation für die Jahre 2015 bis 2017.



Die Verbandsversammlung des EZV hatte in ihrer öffentlichen Sitzung am 5. Juli 2016 den Jahresabschluss 2015 festgestellt. Dem Vorstandsvorsteher und der Verbandsgeschäftsführung wurden nach einem uneingeschränkten Prüfungsvermerk einstimmig die Entlastung für das Jahr 2015 erteilt.

Der Jahresgewinn für 2015 beläuft sich auf insgesamt 354.000 Euro. Davon entfallen auf den hoheitlich, gebührenfinanzierten Bereich 254.000 Euro und auf den gewerblichen, nicht gebührenfinanzierten Bereich 100.000 Euro. Seit Gründung des EZV im Jahr 2004 bis einschließlich 2015 sind somit die festgestellten Jahresabschlüsse im hoheitlich, gebührenfinanzierten Bereich, der für die Kalkulation der Abfallgebühren maßgeblich ist, ausgeglichen. Die Gewinne beziehungsweise Verluste des Kalkulationszeitraumes 2015 bis 2017 fließen in vollem Umfang in die nächste Gebührekalkulation. Die gebührenfinanzierte Abfallentsorgung umfasst im Wesentlichen die Rest- und Bioabfallentsorgung sowie die Sperr-

müllabfuhr.

Darüber hinaus betreibt der EZV für die Völklinger Bürgerinnen und Bürger einen Wertstoffhof im Gewerbepark Ost. Alle hierin enthaltenen Leistungen werden über den Gebührenhaushalt getragen. Die Altpapierentsorgung finanziert sich über die Vermarktungserlöse. Die hier erzielten Gewinne tragen zur Stabilisierung der Abfallgebühren bei.

Breite Unterstützung für „Saubere Stadt“

Der Sicherheitsbeirat Völklingen stellt mit Freude und Zufriedenheit fest, dass das Thema „Saubere Stadt“ (endlich) bei den Fraktionen des Stadtrates angekommen ist. Über die Missstände ist das ehrenamtliche Gremium seit einiger Zeit in Gesprächen mit der größten Stadtratsfraktion.

Nun begab sich auch die zweitstärkste Fraktion auf die Spuren des Sicherheitsbeirates, der in den Vorjahren bereits zwei Innenstadtbegehungen zu diesem Thema organisiert hat.

Die nach diesem Rundgang gewonnenen Erkenntnisse und die daraus resultierenden Forderungen an die Stadtverwaltung sind dann auch nur „alter Wein in neuen Schläuchen“, denn die identisch gleichen Vorschläge (und einige mehr) hat der Sicherheitsbeirat bereits vor einem Jahr schriftlich an die Verwaltungsspitze weitergeleitet.

In Ansätzen hat sich daraufhin auch schon einiges gebessert, der große Wurf blieb aber bisher aus. Schön wäre ein klares Wort vom OB als Vorreiter einer Kampagne für eine saubere Stadt.

Richtig ist, dass im wahrsten Sinne des Wortes jeder und jede vor seiner eigenen Tür kehren muss, damit sich das Gesamtbild Völklingens sauberer und aufgeräumter präsentiert als derzeit.



Warndt-Gymnasium: Organisation des ersten Schultages nach den Sommerferien

Für alle Schülerinnen und Schüler des Warndt-Gymnasiums beginnt am Montag, dem 29. August, wieder der Unterricht. Hier nun der Fahrplan für den ersten Tag:

Für die Klassen 6 bis 12 findet in den ersten beiden Stunden, von 08:00 bis 09:35 Uhr, eine Klassenleiter- bzw. Tutenstunde statt. In der dritten und vierten Stunde, von 09:50 bis 11:25 Uhr, wird Unterricht nach Plan erteilt. Der Unterricht schließt am ersten Schultag um 11:25 Uhr.

Die Schüler der neuen fünften Klassen werden im Rahmen einer kleinen Feier im Kombi-Saal um 9:00 Uhr begrüßt. Im Anschluss findet für sie ebenfalls eine Klassenleiterstunde statt. Hier besprechen die neuen Schüler mit ihren Klassenlehrern und Co-Klassenlehrern wichtige Informationen zum Warndt-Gymnasium, wie bspw. den Stundenplan oder den Ablauf der ersten Unterrichtswoche. Auch für die Fünftklässler schließt der Unterricht am ersten Schultag um 11:25 Uhr.

Wir wünschen allen Schülerinnen und Schülern einen guten Start in das neue Schuljahr!



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



**ENTSORGUNGSGES-
FACHBETRIEB**
Wir sind zertifiziert
regelmäßig kontrolliert
Überwachung nach TRV



RECHTSANWÄLTE

Sellen & Görres

Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen	Frank Görres
<ul style="list-style-type: none"> Arbeitsrecht Familienrecht Internetrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten 	<ul style="list-style-type: none"> Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht
in Bürogemeinschaft: Rechtsanwalt Alexander Sellen	
Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung	
Völklingen Marktstr. 19 06898 24048 öffentl. Parkplätze vor dem Haus www.rechtsanwalt.vn	



Zum Jungesellen-Abschied in die Hanse-Stadt Hamburg



ob Jungesellen-Abschied, Mädelfest, Jubiläum und vieles mehr es gibt immer ein Grund mit den Lieben eine Städtetour nach Hamburg zu unternehmen. In Gruppen ist es günstiger die A & O-Hotels mit Doppelzimmern und Mehrbettzimmern, zentral und kostengünstig mit leckerem Frühstück für einen gelungenen Tag zu buchen. Ideal ist die Hamburg-Karte, die für alle Fahrten mit den öffentlichen Verkehrsmitteln einsetzbar und für viele Vergünstigungen

bei Besichtigungen und Eintritten einsetzbar ist! Für Erstbesucher lohnt sich der Start bei den Landungsbrücken, wo die Ticketverkäufer mit einem lauten munteren Schrei - HAFENRUNDFAHRT - werben, um die Gäste zu locken für eine Fahrt, am schönsten sind die kleinen Barkassen und dazu ein leckerer Bismarck-Hering und zum Löschen ein Alsterbier, mhhhh! Nun sind wir schon in der Nähe von St-Pauli wo es lang geht zur Reeperbahn, überall locken urige Kneipen, ein Muss die Hans Albers Klausel! Die Nacht kann in dieser Stadt schnell zum Tag gemacht werden und wenn es jetzt Sonntagmorgen ist, lädt der Fischmarkt um 05:00 Uhr (im Winter 07:00 Uhr) mit seinem bunten Treiben zum Absacker ein, um 09:30 Uhr ist dann der Rummel vorbei! Nach einem kleinen Schläfchen geht es weiter zum "Michel" immer noch mit seinen 132 m die weit-

größte Kirche der Welt, sie bietet einen herrlichen Rundblick über die Dächer Hamburgs. Mit Tempo geht's weiter zur neu gestalteten Hafen City und Speicherstadt mit einzigartigem Flair moderner Architektur und historischen Gebäuden. Zum Abend wird sich hübsch gemacht, um eines der vielen Top-Musicals oder das Schmitz-Theater zu besuchen. Heute steht der Tag zur freien Verfügung und Shoppen auf der Mönckebergstraße steht besonders bei den Mädels auf dem Programm. Die Jungs verbringen dann eher ihre Zeit im Schanzenviertel mit vielen Bars und Kneipen, der Gegensatz zu St.Pauli!

Na, Lust zum gemeinsamen Reisen?? Gerne gestalten wir Ihnen den richtigen Baustein mit An und Abreise sowie der Übernachtung bei uns im Reisebüro.

Ihr Urlaub beginnt jetzt im Reisebüro Degen & Lengert.

8. Sparkassencup der Baskets98 Völklingen am 28. August

Bereits zum achten Mal veranstalten die Baskets98 Völklingen-Warndt e.V. in diesem Jahr den Sparkassen-Basketballcup. Das Turnier beginnt am Sonntag, dem 28. August um 10:30 Uhr mit dem Promispiel, bei dem ein Team der Sparkasse gegen eine Völklinger Auswahl antritt. Zu den Teilnehmern des Hauptturniers, das um 12:00 Uhr beginnt, gehören neben der gastgebenden Mannschaft der Baskets98 Völklingen, die Teams des 1. FC Kaiserslautern, BC Mess, und die Mannschaft Club du Pays de Bitche. Infos zum Turnier erfahren Interessierte auf unserer Homepage unter www.baskets-98.de

BIWAQ in Völklingen sorgt für mehr Sauberkeit



Es soll sauberer werden in der Nördlichen Innenstadt Völklingens, darum kümmern sich zukünftig Quartiershausmeister. Sie werden in den nächsten Monaten im Rahmen des Projektes „Besser leben und arbeiten im Quartier BIWAQ“ im Stadtteil unterwegs sein. „Viele Bewohnerinnen und Bewohner sowie Geschäftstreibende bemängeln die Sauberkeit im Quartier“, erklärt Jutta Kraß, Referentin beim Diakonischen Werk an der Saar (DWSAAR). „Gemeinsam wollen wir das Problem nun angehen.“ Die Idee des

Quartiershausmeister kommt aus dem Städtebaulichen Entwicklungskonzept, welches für die Nördliche Innenstadt im Rahmen des Städtebauförderungsprogramms „Soziale Stadt“ erarbeitet wurde. „Dabei haben wir auch die Anregungen der Bewohnerschaft aufgegriffen. Das Thema Sauberkeit anzugehen, ist eine solche Anregung“, ergänzt Stadtteilmanagerin Doreen Fischer. Die Quartiershausmeister, die vom Jobcenter gefördert sind, werden regelmäßig durch die Straßen der Nördlichen Innenstadt gehen und mit Blick auf mehr Sauberkeit handeln.

Reisebüro Degen & Lengert

Karl-Janssen-Straße 13
66333 Völklingen
Tel. 06898/ 2 38 10
Fax: 06898/ 2 38 18

E-Mail: Degen.lengert@t-online.de
Facebook: Reisebüro Degen & Lengert
www.degen-lengert-reisen.de

Unser Leistungsangebot:

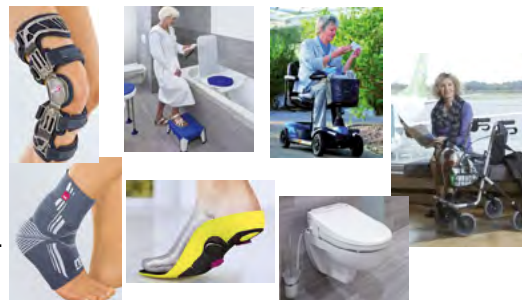
Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Sa., 13.08.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse (St. Konrad)

So., 14.08.16, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig)

So., 14.08.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Michael)

So., 14.08.16, 14:30 Uhr
Taufe (St. Michael)

So., 14.08.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius)

Mo., 15.08.16, 10:00 Uhr
Festmesse mit Kräuterseg-
nung (St. Eligius)

Mo., 15.08.16, 16:00 Uhr
Festmesse mit Kräuterseg-
nung (St. Eligius)

Sa., 20.08.16, 20:00 Uhr
Vorabendmesse
(Schmerzhafte Mutter)

So., 21.08.16, 09:15 Uhr
Hochamt (St. Eligius)

So., 21.08.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Paulus)

So., 21.08.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse
(Schmerzhafte Mutter)

Sa., 27.08.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse
(Schmerzhafte Mutter)

So., 28.08.16, 09:15 Uhr
Hochamt (Christkönig)

So., 28.08.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Michael)

So., 28.08.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse
(St. Eligius)

So., 04.09.16, 10:00 Uhr
Gemeins. Hochamt der
Pfarrgemeinschaft mit anschl.
Ehrenamtlichenfest (St.
Konrad)

So., 04.09.16, 14:30 Uhr
Taufe (St. Eligius)

So., 04.09.16, 17:00 Uhr
Geistliche Abendmusik
(St. Eligius)

So., 04.09.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius)

Sa., 10.09.16, 14:00 Uhr
Traurung (St. Eligius)

Sa., 10.09.16, 14:00 Uhr
Traurung (St. Paulus)

Sa., 10.09.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse
(Schmerzhafte Mutter)

So., 11.09.16, 09:15 Uhr
Hochamt (St. Eligius)

So., 11.09.16, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig)

So., 11.09.16, 10:45 Uhr
Hochamt (St. Michael)

So., 11.09.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Paulus)

So., 11.09.16, 14:30 Uhr
Taufe (St. Paulus)

So., 11.09.16, 16:00 Uhr
Eucharistiefeier der Pfarrei
Heilig Kreuz im Wandt (Mari-
enkapelle Fürstenhausen)

So., 11.09.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius)

So., 28.08.16, 10:15 Uhr
Gottesdienst,
anschl. Kirchenkaffee
(Erlöserkirche Heidstock)

So., 04.09.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Versöhnungskirche Völk.)

Mi., 07.09.16, 16:45 Uhr
Gottesdienst
(Altenheim St. Josef)

So., 11.09.16, 10:15 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Erlöserkirche Heidstock)

Fr., 16.09.16, 18:00 Uhr
Friedensgebet
(Versöhnungskirche Völk.)

Fr., 18.09.16, 10:00 Uhr
Friedensgebet
(Kath. Kirche St. Eligius)

So., 25.09.16, 10:15 Uhr
Friedensgebet
(Kath. Kirche St. Eligius)

Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

So., 14.08.16, 09:15 Uhr
Gottesdienst
(Hugenottenkirche)

So., 14.08.16, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Kreuzeskirche
Fürstenhausen)

Di., 16.08.16, 16:00 Uhr
Gottesdienst
(Haus im Warndt)

So., 21.08.16, 09:15 Uhr
Gottesdienst
(Hugenottenkirche)

So., 21.08.16, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Evang. Kirche Karlsbrunn)

Sa., 27.08.16, 18:00 Uhr
Gottesdienst
(Hugenottenkirche)

So., 28.08.16, 09:00 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Evang. Kirche Naßweiler)

So., 28.08.16, 10:30 Uhr
Gottesdienst (Kreuzeskirche
Fürstenhausen)

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

So., 14.08.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, kein gemeinsames
Mittagessen, sondern Bistro

So., 21.08.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend Haiti
Aktion im Bistro

So., 28.08.16, 10:15 Uhr
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Thailand Aktion im Bistro

So., 04.09.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Mahlfeier
und Kindergruppen, anschlie-
ßend Äthiopien Aktion im
Bistro

So., 11.09.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
gemeinsames Mittagessen

So., 18.09.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend Haiti
Aktion im Bistro

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen,
Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

Bitte beachten Sie! Am ersten Sonntag im Monat feiern wir
zukünftig um 10 Uhr einen gemeinsamen
Sonntagsgottesdienst für die Pfarreiengemeinschaft

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Fr., 19.08.16, 18:00 Uhr
Friedensgebet
(Kath. Kirche St. Eligius)

So., 21.08.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst,
anschl. Kirchenkaffee
(Versöhnungskirche Völk.)

So., 14.08.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag: Wie
Liebe und Glauben die Welt
besiegen

Do., 18.08.16, 19:00 Uhr
Leben-und-Dienst-Zusam-
menkunft

So., 21.08.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag: Wahre
Christen lassen Gottes Leh-
ren anziehend wirken

Do., 25.08.16, 19:00 Uhr
Leben-und-Dienst-
Zusammenkunft

Jehovas Zeugen

So., 28.08.16, 10:00 Uhr

Öffentlicher Vortrag: Was geschieht, wenn wir sterben?

Do., 01.09.16, 19:00 Uhr

Leben-und-Dienst-Zusammenkunft

So., 04.09.16, 10:00 Uhr

Öffentlicher Vortrag: Bist du immer ganz Ohr?

Do., 08.09.16, 19:00 Uhr

Leben-und-Dienst-Zusammenkunft

So., 11.08.16, 10:00 Uhr

Öffentlicher Vortrag: Welches Verhältnis hast du zu Gott?

Do., 15.09.16, 19:00 Uhr

Leben-und-Dienst-Zusammenkunft

So., 18.09.16, 10:00 Uhr

Öffentlicher Vortrag: Sich stets bemühen, ehrlich zu sein

Spende für Sprachprojekt

Genau 2680 Euro konnte Oberbürgermeister Klaus Lorig jetzt als Spende für das Sprachförderprojekt für Flüchtlingskinder in der Grundschule Bergstraße entgegennehmen.

Die Spende ist das Ergebnis eines Benefizkonzertes von vier



Glaubensgemeinschaften in der Kirche St. Hedwig im Völklinger Stadtteil Wehrden. Das Konzert, das über 400 Zuhörer begeisterte, stand unter dem Motto „Wo Zuwendung und Liebe ist, da ist Gott“. Insgesamt waren fünf Chöre und eine Derwisch-Gruppe an dem Benefizkonzert beteiligt.

Oberbürgermeister Klaus Lorig, der Schirmherr der Veranstaltung war, bedankte sich ganz herzlich bei allen Beteiligten für ihr großes Engagement. Stefanie Striepe und Thomas Schmidt als Ansprechpartner für die Organisation beziehungsweise die Musik übergaben im Neuen Rathaus den Scheck im Beisein von Susanne Gentes (Grundschule Bergstraße) an den Völklinger Verwaltungschef.



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 9/2016, 16. September 2016

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: 09. September 2016, 14:00 Uhr



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	110	Hornissen / Wespenumsiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	112	Stadtwerke Völklingen .	150-0
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	26900	Amtsgericht	20302
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Agentur für Arbeit . .	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	01805-663005	Finanzamt	20301
Gesundheitsamt	0681-5065437	Postamt Marktplatz .	50160
Polizei Cloosstr.	202-0	Zugauskunft	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
		Volkshochschule . .	132597
		Stadtbibliothek	132433
		Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 13.08.2016:

Rotenbühl-Apotheke
Kaiserslauterner Strasse 1
66123 Saarbrücken
Tel.: (0681) 34 0 90

Sonntag, 14.08.2016:

Apotheke Klein
Pickardstrasse 36
66127 Klarenthal
Tel.: (06898) 66 204

Samstag, 15.08.2016:

Liebfrauen-Apotheke
Pickardstrasse 17
66346 Püttlingen
Tel.: (06898) 6 52 44

Samstag, 20.08.2016:

Apotheke im Globus
Rathausstrasse 53
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 9 350 524

Sonntag, 21.08.2016:

Landmann Apotheke O. Blank
Moltkestrasse 5
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 2 90 10

Samstag, 27.08.2016:

Heidstock Apotheke
Gerhardstrasse 185
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 81 662

Sonntag, 28.08.2016:

Marien-Apotheke
Saarbrücker Strasse 62
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 35 39

Samstag, 03.09.2016:

Alpha-Apotheke
Poststrasse 28
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 23 111

Sonntag, 04.09.2016:

Rosel-Apotheke
Ludweilerstrasse 3
66352 Großrosseln
Tel.: (06898) 41 33 8

Samstag, 10.09.2016:

Glückauf-Apotheke
Bergstr. 54
66115 Sbr.-Burbach
Tel.: (0681) 7 62 05

Sonntag, 11.09.2016:

Rathaus-Apotheke
Pickardstrasse 2
66333 Püttlingen
Tel.: (06898) 6 71 71

Sonntag, 17.09.2016:

Stadt-Apotheke
Bahnhofstraße 37
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 948 890

Bücher rund um die Uhr ausleihen

Völklinger Stadtbibliothek jetzt mit digitalem Leser-Service

Vom heimischen PC aus Bücher und andere Medien ausleihen kann man seit Anfang Juli bei der Stadtbibliothek Völklingen. Ein einfaches Verfahren macht's möglich. Über die „onleiheSaar“ lassen sich nun über das Internet digitale Medien wie Bücher, Hörbücher, Musik, Videos, Zeitungen und Zeitschriften ausleihen.

Für den Bibliothekskunden ist die Onleihe eine äußerst komfortable Angelegenheit. Um sie nutzen zu können, benötigt man lediglich einen gültigen Bibliotheksausweis und einen Internetanschluss – und schon lassen sich die Medien auf den heimischen Rechner herunterladen.

Säumnisgebühren gehören dabei übrigens der Vergangenheit an. Sobald die Leihfrist abgelaufen ist, erlischt die Nutzbarkeit der heruntergeladenen und kopierten Datei - sie kann nicht mehr geöffnet werden. Die „Rückgabe“ erfolgt sozusagen automatisch - das Medium ist wieder für andere Onleihe-Nutzer verfügbar. Die Leihfristen unterscheiden sich je nach Medium. So können Tageszeitungen beispielsweise zwei Stunden lang gelesen werden, eBooks 21 Tage. Dieser zusätzliche Service ist für alle Bibliothekskunden mit gültigem Benutzerausweis kostenlos.

Der Ausleihvorgang ähnelt dem Einkaufen in einem Onlineshop. Der Kunde kann auf dem Internetportal den Medienbestand durchforsten und Titel in einen „Warenkorb“ legen. Zum Ausleihen meldet er sich mit den Zugangsdaten seines Benutzerausweises an. Mit wenigen Klicks lässt sich die Datei auf das Endgerät übertragen. Einschränkung: die Kindle-Geräte von Amazon - diese können nur die speziellen Amazon-Formate lesen und nicht die der Onleihe. Zurzeit haben sich acht saarländische Bibliotheken als Verbund in der „onleiheSaar“ zusammengeschlossen. Sie stellen gemeinsam digitale Medien in die Onleihe ein, die von allen Bibliothekskunden



der teilnehmenden Bibliotheken entliehen werden können. Das gemeinsame Portal (www.onleihe.de/onleihe-saar) ist ab sofort auch für die Völklinger Bibliotheksbenutzer erreichbar und nutzbar. Mittlerweile stehen über das Portal annähernd 14.000 Titel zur Verfügung – im Wochenturnus kommen neue Medien hinzu. Unterstützt wird der Saarländische Verbund durch das Kultusministerium, das sowohl den Bestandsaufbau als auch die Kosten für die Verbund-Teilnahme finanziell fördert. Wer „onleihen“ will, benötigt einige kostenlose Software, die auf der Onleihe-Seite www.onleihe.de/onleihe-saar abrufbar ist. Dort werden auch unter dem Punkt „Hilfe“ viele Fragen rund um die „Onleihe“ beantwortet. Ansonsten kontaktieren Sie Ihre Stadtbibliothek unter Tel.: (06898) 132 433.





Begleitung in schweren Stunden Tel. (0 68 98) 933 933

Völklinger Straße 37
66333 Völklingen-Ludweiler
www.avalon-bestattungen.de

Wir stehen Ihnen in unserer neuen Filiale mit fürsorglicher Hilfe im Trauerfall und qualifizierter Beratung zur Seite.
Christian & Nadine Duchene



PFLLEGEDIENST Regenbogen

Auszug aus unseren Leistungen:

- Grundpflege - Behandlungspflege -
- Wundversorgung - Intensivpflege -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Beratungseinsatz § 37 Abs.3 SGB XI -

----- 24 Stunden - 7 Tage die Woche -----

Zulassung aller Kranken- u. Pflegekassen!

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal
Tel.: (06898) 9 35 85 60

WEIHERFEST

An den Sieben Weihern in Klarenthal

Angelsportverein Völklingen

20. u. 21. August 2016

Sa. ab 10:00 Uhr Fissanstich
So. ab 10:00 Uhr Fröhschoppen





Elektrobedarf Udo Heiser
Elektroinstallateur
66333 Völklingen
Am Bachberg 44
Tel.: 06898 295905



H.M. Müller GmbH
Getränke
Ihr fairer Partner
Pörfenhausen, Saarbrückerring, 82 - Telefon (06898) 3 91 00



THOMAS OBERHAUSEN
Meisterbetrieb
• Malerarbeiten aller Art
• Innen und Außen
• Vollwärmeschutz
• Trockenbau